

No. 10459

**UNITED NATIONS
and
UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS**

Agreement relating to the seminar on the participation of women in the economic life of their countries, to be held in Moscow, Union of Soviet Socialist Republics, from 8 to 21 September 1970. Signed at New York on 23 April and 4 May 1970

Authentic text: English.

Registered ex officio on 4 May 1970.

**ORGANISATION DES NATIONS UNIES
et
UNION DES RÉPUBLIQUES
SOCIALISTES SOVIÉTIQUES**

Accord relatif au séminaire sur la participation des femmes à la vie économique de leur pays, devant se tenir à Moscou (Union des Républiques socialistes soviétiques) du 8 au 21 septembre 1970. Signé à New York les 23 avril et 4 mai 1970

Texte authentique: anglais.

Enregistré d'office le 4 mai 1970.

AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNITED NATIONS AND THE GOVERNMENT OF THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS

The United Nations and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics (hereinafter called “the Government”), desiring to give effect to the provisions of General Assembly resolution 926 (X)² concerning the programme of advisory services in human rights, have agreed as follows:

Article I

SEMINAR ON THE PARTICIPATION OF WOMEN IN THE ECONOMIC LIFE OF THEIR COUNTRIES (WITH REFERENCE TO THE IMPLEMENTATION OF ARTICLE 10 OF THE DECLARATION ON THE ELIMINATION OF DISCRIMINATION AGAINST WOMEN)

1. A United Nations seminar on the participation of women in the economic life of their countries (with reference to the implementation of Article 10 of the Declaration on the Elimination of Discrimination Against Women) will be held in Moscow, Union of Soviet Socialist Republics.

2. The duration of the seminar shall be from 8 to 21 September 1970.

Article II

PARTICIPATION IN THE SEMINAR

1. Participation in the seminar shall be open to the following upon invitation or designation of the Secretary-General:

- (a) Participants and alternates nominated by the Governments of countries invited to the seminar;
- (b) Observers from other States Members of the United Nations;
- (c) Representatives from any specialized agencies of the United Nations;
- (d) Representatives from the United Nations Institute for Training and Research and the Office of the United Nations High Commissioner for Refugees;

¹ Came into force on 4 May 1970 by signature, in accordance with article VII (1).

² United Nations, *Official Records of the General Assembly, Tenth Session, Supplement No. 19 (A/3116)*, p. 13.

- (e) Observers from non-governmental organizations in consultative relationship with the Economic and Social Council whose interests are related to the topic of the seminar;
- (f) Members of the United Nations Secretariat.

2. The Union of Soviet Socialist Republics, as host to the seminar, may invite as its guests a number of distinguished persons having special interest and concern in the topic of the seminar.

Article III

SERVICES TO BE PROVIDED BY THE UNITED NATIONS

1. The United Nations shall provide the following services in connexion with the seminar;
 - (a) The services of members of the Division of Human Rights of the United Nations Secretariat, as required;
 - (b) The preparation of background papers which will be used as the basis for discussions at the seminar;
 - (c) The translation of the background papers into English, French, Spanish and Russian, as required;
 - (d) The preparation of the draft report of the seminar and the reproduction and distribution of the final report.
2. The United Nations shall also pay for the travel expenses and subsistence allowance of not more than one participant from each of the participating countries (see Article II, 1 (a) above), with the exception of the host country.

Article IV

CO-OPERATION OF THE GOVERNMENT IN THE SEMINAR

1. The Government shall act as host to the seminar.
2. The Government shall nominate officials as liaison officer and assistant liaison officers between the United Nations and the Government, who shall be responsible for making the necessary arrangements concerning the contributions of the Government described in paragraph 3 below.
3. The Government shall provide and defray the costs of:
 - (a) Appropriate premises for the holding of the seminar;
 - (b) Appropriate premises for the offices, and for the other working areas, of the bureau and secretariat of the seminar, the liaison officer and the local personnel mentioned below;

- (c) Adequate furniture and equipment for the premises referred to in (a) and (b) above, to be installed prior to the seminar, and the maintenance of such premises for the duration of the seminar;
- (d) Simultaneous interpretation and amplification equipment as well as tape recorders and tapes, and technicians to operate them for the conference room; languages used will be English, French, Spanish and Russian;
- (e) The services of eight simultaneous interpreters for interpretation from and into English, French, Spanish and Russian;
- (f) Three or more translators to translate the draft report from English into French, Spanish and Russian;
- (g) The local administrative personnel required for the proper conduct of the seminar, including reproduction and distribution of working papers and other seminar documents, the personnel to include a documents officer, a conference officer, one English-French and two English secretary-stenographers and four copy-typists to work in English, French, Spanish and Russian; information reception clerks, mimeograph operators, collators, messengers and security personnel, as appropriate; the services of the secretary-stenographers, copy-typists, mimeograph operators and collators shall be available one week in advance of the seminar;
- (h) Postal, telegraph and telephone facilities for official work in connexion with the seminar; office supplies and equipment required for the proper conduct of the seminar, including English, French, Spanish and Russian keyboard typewriters, mimeograph machines, mimeograph stencils and paper needed for reproduction of technical papers and other documents;
- (i) Customs clearance and transportation between port of entry and Moscow, for documentation and supplies for the seminar;
- (j) Local transportation for participants and staff provided by the United Nations between their hotels and the site of the seminar and for other seminar purposes.

4. The Government shall in co-operation with the United Nations Information Service make all appropriate arrangements to ensure adequate

information coverage of the seminar through the appropriate news media. For this purpose it shall *inter alia* nominate an information officer to assist in liaison with local press, radio and film media.

Article V

FACILITIES, PRIVILEGES AND IMMUNITIES

1. The Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations¹ shall be applicable in respect of the seminar. Accordingly, officials of the United Nations performing functions in connexion with the seminar shall enjoy the privileges and immunities provided under Articles V and VII of the said Convention.

2. Officials of the specialized agencies attending the seminar in pursuance of paragraph (c) of Article II of this Agreement shall be accorded the privileges and immunities provided under Articles VI and VIII of the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies.²

3. Without prejudice to the provisions of the Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations, all participants and all persons performing functions in connexion with the seminar shall enjoy such privileges and immunities, facilities and courtesies as are necessary for the independent exercise of their functions in connexion with the seminar.

4. All persons enumerated in Article II of this Agreement and all persons performing functions in connexion with the seminar who are not nationals of the Union of Soviet Socialist Republics shall have the right of entry into and exit from the Union of Soviet Socialist Republics. They shall be granted facilities for speedy travel. Visas and entry permits where required, shall be granted free of charge, as speedily as possible and when applications are made at least two and half weeks before the opening of the seminar, not later than two weeks before the date of the opening of the seminar. If the application for the visa is not made at least two and half weeks before the opening of the seminar, the visa shall be granted not later than three days from the receipt of the application. Exit permits, where required, shall be granted free of charge and as speedily as possible, in any case not later than three days before the closing of the seminar.

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1, p. 15, and vol. 90, p. 327 (corrigendum to vol. 1, p. 18).

² *Ibid.*, vol. 33, p. 261. For the final and revised texts of annexes published subsequently, see vol. 71, p. 318; vol. 79, p. 326; vol. 117, p. 386; vol. 275, p. 298; vol. 314, p. 308; vol. 323, p. 364; vol. 327, p. 326; vol. 371, p. 266; vol. 423, p. 284; vol. 559, p. 348, and vol. 645, p. 340.

Article VI

LIABILITY

1. The Government shall be responsible for dealing with any actions, claims or other demands arising out of (a) injury or damage to person or property in the premises referred to in Article IV, 3 (a) and (b) above; (b) injury or damage to person or property caused or incurred in using transportation referred to in Article IV, 3 (i) and (j); (c) the employment for the conference of the personnel referred to in Article IV, 2 and 3 (d), (e), (f), and (g), and 4, and the Government shall hold the United Nations and its personnel harmless in respect of any such actions, claims or other demands.

Article VII

GENERAL PROVISIONS

1. This Agreement shall come into force upon signature, or, if it is not signed on the same day on behalf of both parties, on the day on which the second signature is affixed.

2. This Agreement may be modified by written agreement between the United Nations and the Government.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, duly authorized representatives of the United Nations and the Government, respectively, have signed this Agreement in two copies.

For the United Nations:

C. A. STAVROPOULOS
N.Y. Headquarters
4-V-70

For the Government
of the Union of Soviet Socialist
Republics:

Permanent Representative of the
Union of Soviet Socialist Repub-
lics to the United Nations

Я. МАЛИК ¹
New York
23 April 1970

¹ Y. Malik.